Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni

69 | Nicht ohne Wartenummer | Sıra numarası yoksa olmaz

Görünüşe göre Ostrowski artık madenci olarak falan çalışmamaktadır. Bu nedenle Harry, İstihdam Ajansı'nda Ostrowski'nin ne iş yaptığını bulmaya çalışır. Fakat burada her şeyin bir düzeni olduğu için bu iş pek de kolay olmayacaktır.

Video metni

İŞ VE İŞÇİ BULMA KURUMU'NDA

ANLATAN:
Anna ve Harry Karl Ostrowski'yi aramaktadır. Anna, Ostrowski'nin ailesini bulmaya çalışırken, Harry de, belki de Ostrowski'ye yeni bir iş bulmuş olan İş ve İşçi Bulma Kurumu'na gider.

HARRY:
Burası ... 'Arbeitsagentur'.

ANLATAN:
Warte! Harry! ... Bekle ...

İŞ VE İŞÇİ BULMA KURUMU ÇALIŞANI:
Herein!

İŞ VE İŞÇİ BULMA KURUMU BÜROSUNDA

HARRY:
Guten Tag!

İŞ VE İŞÇİ BULMA KURUMU ÇALIŞANI:
Guten Tag. Was kann ich für Sie tun?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni

HARRY:
Mein Name ist Harry Walkott. Ich suche Karl Ostrowski.

İŞ VE İŞÇİ BULMA KURUMU ÇALIŞANI:
Wie bitte?

HARRY:
Sie haben Karl Ostrowski einen Job ... äh ... şey aracı olmak nasıl deniyordu?

ANLATAN:
vermitteln, einen Job vermitteln

HARRY:
Genau! Sie haben ihm einen Job vermittelt. Wo arbeitet Karl Ostrowski?

ANLATAN:
Harry, en azından nazik olmaya çalış - könnten Sie mir sagen – bana Karl Ostrowski'nin nerede çalıştığını söyleyebilir misiniz?

HARRY:
Peki, peki. Bitte, könnten Sie mir sagen, wo Herr Ostrowski arbeitet?

İŞ VE İŞÇİ BULMA KURUMU ÇALIŞANI:
Ihre Wartenummer, bitte.

HARRY:
Entschuldigung? Ich verstehe nicht.

ANLATAN:
Demin sana bunu anlatmaya çalışıyordum işte! Dışarıda koridorda bir sıra numarası çekmen gerek, sana sıra gelince de numaranı anons ediyorlar...

İŞ VE İŞÇİ BULMA KURUMU ÇALIŞANI:
Haben Sie eine Wartenummer?

HARRY:
Nein, aber ich ...

İŞ VE İŞÇİ BULMA KURUMU ÇALIŞANI:
Sie müssen eine Wartenummer haben. Sie sind nicht an der Reihe.
Der Nächste bitte!

HARRY:
Bitte, könnten Sie mir sagen, wo Herr Ostrowski arbeitet? Ama benim tek istediğim sadece ...

İŞ VE İŞÇİ BULMA KURUMU ÇALIŞANI:
Der Nächste, bitte!

HARRY:
Ama ... hey ama, lütfen ... ben ...

ANLATAN:
Saçmalamayı bırak, Harry, ve bir sıra numarası çek işte, yoksa işin daha da uzun sürecek.

HARRY:
Ja, ja, ja. Blöde Kuh!

ANLATAN:
Harry!

İŞ VE İŞÇİ BULMA KURUMU'NDA SIRADA

ANLATAN:
Otomat şurada ...

HARRY:
Numara çekecekmişim! Hah işte. 4 - 7 - 8, vierhundertachtundsiebzig.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni

ANONS:
Nummer 213 bitte in Zimmer fünf.

HARRY:
Ne? Benim numaram 478. Olamaz bu! O zaman sıra bana ancak yarın gelir!

ANLATAN:
Eh, Almanya'da işsiz çok, Harry. Ha bu arada, işi olmayana arbeitslos veya ein Arbeitsloser deniyor.

HARRY:
Doğrusunu söylemek gerekirse, işsizlik beni zırnık kadar ilgilendirmiyor.

ANLATAN:
Şunu da ekleyeyim ... die Arbeitslosigkeit burada kullanılan isim.

HARRY:
Bana eziyet çektirmek senin hoşuna gidiyor yine, değil mi?

ANLATAN:
Hayır, ben sadece sana yardım etmek istiyorum. Beklerken birkaç kelime öğrenebilirsin, değil mi! Ama istemiyorsan eğer ...

HARRY:
Vielen Dank.

İŞSİZ KADIN:
Guten Tag, ist dieser Stuhl frei?

HARRY:
Ja, klar, setzen Sie sich!

İŞSİZ KADIN:
Danke.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni

HARRY:
Sind hier immer so viele Menschen?

İŞSİZ KADIN:
Ja, die Arbeitslosigkeit in Bochum ist hoch. Ich bin seit zwei Jahren arbeitslos.

HARRY:
İki yıldır işsiz misiniz? Korkunç.

ANONS:
Nummer 214 bitte ins Zimmer fünf.

HARRY:
Oooh, daha 200'den fazla numara var önümde ... çok da yorgunum ...

ANONS:
Nummer 215 bitte ins Zimmer drei, Nummer 216 bitte ins Zimmer fünf.

ANLATAN:
Harry, kes şu horlamayı!

ANONS:
Nummer 478 bitte ins Zimmer drei.

ANLATAN:
Harry, sıra sende, uyan! Hadi!

ANONS:
Nummer 478 bitte ins Zimmer drei.

HARRY:
Ne?

ANLATAN:
Sıra sende!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni

HARRY:
Hier, ich bin hier!

İŞ VE İŞÇİ BULMA KURUMU ÇALIŞANI:
Herein!

HARRY:
Guten Tag, mein Name ist Harry Walkott.

İŞ VE İŞÇİ BULMA KURUMU ÇALIŞANI:
Ach, Sie sind das.

HARRY:
Hier ist meine Wartenummer, 478. Jetzt bin ich an der Reihe!

ANLATAN:
Tamam, tamam, sıra sende. Aman bu sefer nazik ol.

HARRY:
Peki ... Bitte, könnten Sie mir sagen, wo Herr Ostrowski arbeitet?

İŞ VE İŞÇİ BULMA KURUMU ÇALIŞANI:
Setzen Sie sich! Wo ist Ihr Antrag?

HARRY:
Antrag? Ne dilekçesi?

İŞ VE İŞÇİ BULMA KURUMU ÇALIŞANI:
Ihr Formular!

HARRY:
Ne formu ya! Ich will nur wissen ...

İŞ VE İŞÇİ BULMA KURUMU ÇALIŞANI:
Hier, Sie müssen zuerst diesen Antrag ausfüllen ...

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni

HARRY:
Aber ich will nur wissen, wo ...

İŞ VE İŞÇİ BULMA KURUMU ÇALIŞANI:
Seit wann sind Sie in Deutschland?

HARRY:
Eh, ne zamandan beri mi? Seit Wochen!

ANLATAN:
Seit ein paar Wochen.

İŞ VE İŞÇİ BULMA KURUMU ÇALIŞANI:
Haben Sie eine Aufenthaltsgenehmigung?

ANLATAN:
İkamet iznini soruyor.

HARRY:
Allah allah, neymiş neymiş? Au-fent-halts-ge-neh-mi-gung? Aufenthaltsgenehmigung.

ANLATAN:
Ja!

HARRY:
Bu bir kelime filan değil, bu ... bu bir işkence, neredeyse bir terbiyesizlik!

İŞ VE İŞÇİ BULMA KURUMU ÇALIŞANI:
Also, haben Sie eine Aufenthaltsgenehmigung?

HARRY:
Nein, ich bin Tourist.

İŞ VE İŞÇİ BULMA KURUMU ÇALIŞANI:
Touristen bekommen kein Arbeitslosengeld.

HARRY:
Ich verstehe nicht.

ANLATAN:
Turistlere işsizlik parası verilmediğini söylüyor ...

HARRY:
Oh, nein, ich bin nicht arbeitslos! Ich will kein Arbeitslosengeld.

İŞ VE İŞÇİ BULMA KURUMU ÇALIŞANI:
Was wollen Sie dann?

HARRY:
Ich suche Karl Ostrowski. Könnten Sie mir bitte sagen, wo Herr Ostrowski arbeitet?

İŞ VE İŞÇİ BULMA KURUMU ÇALIŞANI:
Tut mir leid. Das darf ich nicht.

HARRY:
Ne demek 'buna iznim yok'?

İŞ VE İŞÇİ BULMA KURUMU ÇALIŞANI:
Datenschutz! Ich darf Ihnen solche Informationen nicht geben.

ANLATAN:
Ee, Harry, Almanya'da kişisel bilgilerin korunmasına çok önem veriliyor. Sana böyle bilgileri veremez.

İŞ VE İŞÇİ BULMA KURUMU ÇALIŞANI:
Der Nächste bitte!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni

HARRY:
Bitte, ich muss Karl Ostrowski finden!

İŞ VE İŞÇİ BULMA KURUMU ÇALIŞANI:
Na ja, im Moment vermittle ich viele Jobs für die Windenergie AG.

HARRY:
Windenergie AG? Wo ist die?

İŞ VE İŞÇİ BULMA KURUMU ÇALIŞANI:
Mehr darf ich Ihnen wirklich nicht sagen!

HARRY:
Aber Sie ...

ANLATAN:
Harry, tamam bırak ... Bak sana bir tüyo verdi. Daha fazlasını da gerçekten söyleyemez. Belki Anna, şu Windenergie şirketinin nerede olduğunu biliyordur.